

《成语英雄》牵动成语审美情结

于国宁

近期,河南卫视推出了一档文化类节目《成语英雄》,吸引了众多眼球。节目形式为成语竞猜,以画画猜成语为核心,其中融入成语故事解读和文化知识的传播,由此引发了人们对成语的重新关注和学习。作为中国传统文化的集成载体,成语中包含了丰富而深厚的文化密码,更传递了中国人千百年锤炼留下的处世哲学,其背后所包含的文化韵味,值得我们细细地品味。

兼容并包 结构巧妙

成语是汉语中特有的一种语言形式,有些成语必须知道来源或典故才能懂得其意。中国社会科学院语言研究所唐正大教授介绍说,汉语中的成语家族显赫庞大,《中国成语大辞典》中就收录了2.2万条成语。很多成语来源于神话寓言、历史故事,像精卫填海、愚公移山……这些都来源于我们耳熟能详的古老传说;还有一部分来自于诗文语句,比如从《论语》中提炼出来的“学而不厌”、“见贤思齐”等等;成语还包括一干二净、指手画脚这样的口头俗语,一尘不染、五体投地这样的佛教用语;甚至还有一些来自外国的典故,也被吸收入汉语成语的系统中。

《成语英雄》的点评嘉宾钱文忠教授在谈到成语“盲人摸象”时说道:“其实,这个成语来源于印度,因为大象最早并不是生活在中国,这是中外语言文化交流上一个典型的例子。”由此可见汉语具有广博的包容性。

“大多数成语的结构特点是4字格式,而且往往采用2+2韵律模式。”上海师范大学人文与传播学院的宗守云教授说,“举个例子,凭什么说‘喝西北风’不是成语,而‘望其项背’是成语?就是因为前者韵律是‘喝|西北风’而后者是‘望|其|项|背’。”

而从文字运用上来讲,成语至今沿用不衰的一个重要原因,是其风格的典雅性和语言的简洁性。语言学专业在读学生马姣谈到成语时说:“文惠君和庖丁一系列复杂的对话,说明只有抓住事物的规律,做事才能得心应手的道理,竟然可以用‘庖丁解牛’4个字来概括,可见汉语是多么简练巧妙啊!”

追求文字上的结构对称、韵律和谐,是千百年来汉语的发展规律,成语作为其高度集成的载体,自然会秉承这一规律,并且将继续传承下去。

承载精华 追求美感



台湾诗人余光中把成语比喻为“精致文化的‘现钞’,日常生活随时可用”。其实,人们之所以常常使用成语,绝对不仅仅是因为它表达的简洁性,更是因为对成语——这种凝聚着中华文化精髓的语言模式,有着一一种特殊的情感和偏爱。

“成语以特殊的方式,浓缩了中华民族历史上成千上万年的精彩片段,内容无比丰富。人们可以透过成语,寻找曾经的历史

故事、风土人情、朝代兴替、制度沿革……甚至很多成语具有一定的地缘性,如邯郸学步、洛阳纸贵,”唐正大教授说道,“若想形容花儿颜色丰富,我们会简单地用‘有红的有紫的’,而是更愿意使用‘姹紫嫣红’这个成语。这里面多出来的附加意味是前者很难表达出来的,中华民族是这样追求语言美感的民族,怎么可能不会对成语怀有特殊的感情呢。”

《成语英雄》的参赛者、来自郑州大学在读研究生章新拓表示,自己从小习武,他认为酝酿出武术里一招一式里飘逸与美感的,正是博大的中华文化。而成语恰恰也是中国文化的一种载体,自己来参加这个节目,并不是要展示自己所谓的“文武双全”,更重要的是表达对成语学习的支持,对中华文化的热爱。

其实,成语往往也格外吸引外国的汉语学习者。马来西亚留学生蔡伟成说自己刚开始接触成语的时候,觉得有些很难记,但是只要理解了成语背后的故事,就会觉得豁然开朗,甚至感觉是成语为他打开了一扇了解中华文化的大门,认识到汉语的美好。

正确解读 传承发扬

在节目中,钱文忠教授往往对成语的涵义有着深刻的解读。当他解释,勾心斗角在古代其实是一个褒义词,原指官宦建筑结构的交错和精巧;混水摸鱼其实也并无贬义;分道扬镳也有“不相上下”的意思时,我们才意识到,其实我们对成语的理解上,一直存在一定的不足之处。

随着现代化传播手段的发展,几乎每隔几天就诞生一个新词。十动然拒、不明觉厉、喜大普奔、人艰不拆、细思恐极……这些流行语打着成语的招牌格式,在网络上流行。另外,一些广告商往往费尽心思想出一些花哨的广告语来吸引眼球,例如成语“刻不容缓”,被制药厂家改成“咳不容缓”,被课外辅导机构改成“课不容缓”,被饮料广告改成“渴不容缓”……这些现象都在潜移默化中,加剧了我们对成语的混淆和误解。

四川师范大学文学院苗笑武老师认为,网络范围内语言使用的随意性和商业使用的特定目的性,使得成语不规范使用现象十分普遍。这种对成语的篡改不可避免地会对小学生或者汉语初学者产生一定程度的误导,甚至也会模糊成年人的成语使用规范。

成语是中华民族智慧的结晶,是汉语花园里的一朵奇葩。仅用寥寥数字,就能充分表达抽象、细腻的情感,复杂的概念和深奥的哲理,这是其他语言所无法比拟的。北京语言大学施春宏教授表示,《成语英雄》这个节目,以一种参与互动,激活场景的模式来传播成语,就是让大众都来感悟成语的魅力,都来传承这样一份精美的博大文化。



11月25日本版刊登了荷兰丹华文化教育研究中心组织部分教师赴德国波恩华侨中文学校开展教学交流的文章,两校教师就具体的教学问题相互听课、观摩,开会座谈,都感到收获颇丰。美国华夏中文学校有十几所分校,以纽约、新泽西为主,遍布美国东部多个州,颇具影响力。日前,华夏召开了以“丰富语言文化知识,提高课堂教学能力”为主题的教学研讨会暨教师年会。与会老师就学前班的中文读写教学、海外中文补充教材的选取与编写、中文语言教学与文化传播——语言、文化、趣味性三位一体教学经验分享、如何让家长配合,共同完成教学任务等问题展开热烈讨论。

其实,听课制度对于国内的中小学教师来说并不陌生,教育主管部门、学校教务部门都会定期或不定期地组织老师听课,有时是校际之间的,有时是学校内部的。通过听课,有针对性地相互交流教学经验,取长补短,达到共同提高教学水平的目的。也可以说,听课是教师教学工作的延伸部分,在给别人挑毛病的同时对照自己,在吸取别人经验的同时提高自己。

有条件 去听课

刘菲

目前的海外中文学校绝大多数是周末业余学校形式,教师多为兼职,其社交面有限,接触到的可利用教学资源也远少于国内老师。要在这么一个相对封闭的环境中提高中文教学水平,创造良好的教学效果,就不得不开动脑筋,想方设法。

和同行交流、互动是一个好办法。尽管海外中文教师所在的国家各不相同,但中文不是当地官方语言、学生没有中文大环境是共同的特点。只要有共同点,就有了交流的可能。况且现在有互联网,完全可以实现远程交流。

如果有条件的話,相邻的学校老师可以互相听课。当然,这需要中文学校校长的魄力和见识。相信每个老师都有自己的“绝招”,每个老师也会有自己的困惑。听课后开个小座谈会,亮出“绝招”,摆出困惑,共同讨论。我相信,在各中文学校、各位老师之间,一定有不少值得相互借鉴之处,比如:具体办学方法、教学内容、教学形式等。华裔在海外是少数民族裔,海外中文学校也大多在主流教育体系之外。在这个大背景下,

只有立足自己,依靠同胞,密切各中文学校和老师间的横向联系,面对不利形势,也能有所作为。

有志者事竟成

马泽辰(13岁)

我出生在芬兰,爸爸妈妈都是中国人。在家里,我坚持和爸爸妈妈说中文,所以中文说得很好,但是不太会写。

每年冬天我都回中国看望爷爷奶奶。中国很大,也有很多人。我去过很多城市,比如北京、广州、香港、深圳和保定。尽管我从7岁开始学中文,但回到中国后,我发现自己的中文还是不够好。在北京和保定,还能听得懂人们说话,可是到了广州和香港,就一句也听不懂了。







记得小时候爸爸曾给我讲过一个故事,叫铁杵磨成针。讲的是李白看见老婆婆在河边磨一个大铁棍子的故事。李白问老婆婆在干什么?老婆婆回答说:“我要磨一根针。虽然铁棍粗,但是我天天磨,终会磨成针。”李白听了老婆婆的话后从此发奋读书。爸爸问我怎么想?我开玩笑地回答:“李白应该回家发奋读书。因为他不想变成老婆婆那么傻的人,花一辈子时间磨一根针。”虽然这只是童年时的玩笑话,但是其实我从中懂得了“有志者事竟成”的道理。所以我得继续学习中文,提高自己的中文水平。

(寄自芬兰)

【第六十一课】

引而不发

殷昆

曼,甲骨文写作,中间,即“目”字,上为左手,下为右手。《说文解字》曰:“曼,引也。”又:“引,开弓也。”可见,“曼”与“发”原创之义相同,字形也相似。发——左、右两手加一点;——左、右两手加一目。一点代表靶心,一代表瞄准靶心的眼睛。眼睛为“目”,靶心为“标”,为“的”,合称为目标、目的。

《新华字典》解“曼”有二义:1、延长;2、柔美。这是开弓的引申义,既表达了开弓时的状态,又表达了“引而不发”的心态。状态,如老子描述的:左手张弓搭箭,调整箭头的高度——“高者抑之,下者举之”;右手拉弦,调整拉弦的力度——“有余者损之,不足者补之”;心态,如孟子所说“引而不发,跃如也”。“不发”,是为了调整好引弓的高度和力度;“跃如”,即快速,不发则已,一发中的。心态好,箭就射得准,射得快——又好又快。

认一认,比一比:

发、曼,一点、一目,引弓、引发,状态、心态;高度、力度,抑之、举之,损之、补之,又好又快、引而不发。

卢旺达趣闻

苏文

位于非洲中部的卢旺达境内山丘林立,沟壑纵横,有“千丘之国”的美誉。作为汉语教师志愿者来此执教,使我有机会对这个距离中国遥远的国度近距离了解,其间也发生了许多有趣的故事。

初抵非洲,在埃塞俄比亚国际机场转机,安检时机场工作人员对我行李箱里的双节棍充满好奇,要求我拿出来“耍几下”,见我舞得有模有样,众人惊呼:“中国功夫!”之后的结果,自然是轻松而愉快。

头发的故事



教学必经之路

来非洲之前,听到了各种关于艾滋病的传言。所以到卢旺达后,不敢轻易去理发。3个多月过去了,头发长得不行,经常被学生夸:“老师,你头发好赞啊!”有人甚至边说边伸手摸我的头发。后来我才知道,之所以学生这么羡慕我的头发,是因为这里的男男女女头发从小到头上就只有覆盖在头皮上的一层小卷绒,有的甚至连这层小卷绒都没有。只有有钱人家的闺女到了成年时候,父母才会给她们接上假头发以为美观。所以这边理发店的功能正好与国内相反,国内是帮你削发、剪发,这边是帮你增发、长发、接发。

“甜蜜的困扰”

在非洲,不管是女性志愿者教师还是男性志愿者教师都会遇到一种“甜蜜的困扰”,会有很多异国他乡的追随者。一次,卢旺达南部的本土汉语教师前来参加培训,男老师们爱跟着我学中国功夫,学习之余他们会经常跟我提及:“师傅,我家里有几个妹妹,我想把

她们嫁给你。”我一听懵了,连忙表示自己在国内已经有女朋友了。他们的回应很一致:“没关系的!”我愣愣在那里不知如何回答。还有一次在中餐馆里吃饭,老板是一个特别耿直义气的辽宁汉子,他悄悄地把我拉到一边,笑道:“你又被相中啦!”我当时纳闷儿:“啊?我被谁看中了?为啥还用个‘又’字呢?”老板说:“你第一次来这儿吃饭的时候,就有一个黑人姑娘看上你啦!今天又有其他几个女服务员跟我说相中你啦!”

交通警察全副武装

卢旺达是一个全民皆兵的国家,我在去教学点布塔雷途中,沿途见到的交警个个荷枪实弹,手里提着冲锋枪,腰上别着手榴弹。初次见到这光景,着实吓了我一大跳。后来呆的时间长了,也就见怪不怪了。和世界上其他地方一样,这里的警察和司机也在玩着“猫鼠游戏”,交警常躲在一边,然后突然出现,时不时地给超速的车辆一张罚单。但是,由于设备的缺乏与限制,交警测速的方法竟然是“目测”。



中国武术课堂

巧辨男女生

刚到非洲的前两周,我觉得非洲人长得都差不多,也分不清班上的学生到底哪些是男生,哪些是女生?后来我想出一招——教他们跳交谊舞。跳舞的时候将男女生分成两队,然后默默记住男生、女生的模样,如此反复几次就全部区别开并记住了。

武术课上,当一个个黑皮肤的学员抱拳高喊:“幸会,幸会!”“有礼,有礼!”“青山不改,绿水长流,后期会有期!”并配合着一招一式练起来的时候,一股成就感油然而生。我尝试着通过武术、舞蹈、音乐等多种文化形式吸引和带动学员们对汉语的学习兴趣。这种立体互动式的复合型模式,真正激活了我们的汉语课堂。

(本文作者系卢旺达大学孔子学院汉语教师志愿者)